

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirool

GESUNDHEITSBEZIRK BRIXEN
Verwaltung

COMPRESORIO SANITARIO DI BRESSANONE
Amministrazione

Abteilung Einkäufe, Ökonomatsdienste und Wirtschaft-Finanzen
Ripartizione Acquisti, servizi economici ed economico-finanziaria

Öffentliche Bekanntmachung einer Markterhebung für die Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern zur Lieferung von einer digitalen Kopiermaschine für den Druckereidienst an den Gesundheitsbezirk Brixen / Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen für den Zeitraum vom 01.11.2020 bis 31.10.2025

Avviso pubblico di indagine di mercato per l'individuazione di operatori economici per la fornitura di una fotocopiatrice digitale per il servizio stampa al Comprensorio sanitario di Bressanone / Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano per il periodo dal 01.11.2020 al 31.10.2025

Auftraggeber: Südtiroler Sanitätsbetrieb -
Gesundheitsbezirk Brixen
Dantestraße 51
39042 Brixen (BZ)
Tel. 0472-812005 -
Fax 0472-812009 -
<http://www.sabes.it> -
PEC: acquisti-bx@pec.sabes.it
E-Mail: einkauf.bx@sabes.it

Ente appaltante: Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Comprensorio Sanitario di
Bressanone
via Dante 51
39042 Bressanone (Bolzano)
Tel. 0472-812005 - Fax 0472-
812009 - <http://www.sabes.it> -
PEC: acquisti-bx@pec.sabes.it
Mail: acquisti.bx@sabes.it

Art der Lieferung und Beschreibung:

Der Gesundheitsbezirk Brixen beabsichtigt eine Lieferung bzw. Anmietung einer digitalen Kopiermaschine an den Druckereidienst an den Gesundheitsbezirk Brixen / Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen zu erteilen.

Der voraussichtliche Gesamtbetrag bezogen auf die Vertragsdauer (60 Monate) beträgt ca. **105.000,00 € (ohne MwSt.)**.

Technische Beschreibung

Die angebotenen Produkte müssen über die folgenden technischen Voraussetzungen verfügen:

- Produktion von 700.000 Kopien in schwarz/weiß in verschiedenen Formaten;
- Produktion von 300.000 Kopien in Farbe in verschiedenen Formaten;
- folgende Endprodukte: Heftung mit einer oder 2 Klammern, Mittelfalzung mit Heftung, Falzung in C oder Z Form, Zuschießen von vorgedruckten Deckblättern;
- Druckerfunktion: Windows
- Emulationen: PCL6 (PCL 5c, XL), KPDL 3 (PostScript 3-kompatibel), PDF-Direct Print, XPS-/OpenXPS-Direct Printv

Oggetto ed entità della fornitura:

Il Comprensorio Sanitario di Bressanone intende di affidare la fornitura ossia noleggio di una fotocopiatrice digitale per il servizio stampa al Comprensorio sanitario di Bressanone / Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano.

L'importo complessivo presunto relativamente alla durata del contratto (60 mesi) ammonta a circa **€ 105.000,00 (IVA esclusa)**.

Descrizione tecnica

Le caratteristiche tecniche che i prodotti offerti devono avere sono le seguenti:

- la produzione di 700.000 di fogli bianco e nero annui in vari formati;
- la produzione di 300.000 di fogli a colore annui in vari formati;
- le seguenti finiture: rilegatura a uno o due punti metallici, piegatura con pinzatura centrale, piega a C, piega a Z e inserimento di copertine prestampate;
- Funzione stampante: sistemi operativi Windows
- **Emulazioni:** PCL6 (PCL5c/PCL-XL), KPDL3 (PostScript 3 compatibile), PDF Direct Print, XPS Direct Print and Open XPS

- Im Angebot angeben ob:
 - Ipv6 unterstützt wird
 - PDF Dateien direkt an den Drucker gesendet werden oder zuerst nach Postscript gewandelt werden
 - Die Größe der Festplatte
- Alle Funktionen müssen via web konfigurierbar sein
- Netzwerkprotokoll:TPC/IP, LPR;
- Druckgeschwindigkeit mindestens 60-80 Kopien / Minute Din A 4 80 gr/m² und mindestens 30-40 Din A3 80 gr/m²;
- Scangeschwindigkeit mind. 40 Blatt Vor- und Rückseite pro Minute;
- Scanauflösung mind. 600 x 600 dpi;
- Druckerauflösung mind. 1200 x 1200 dpi;
- Automatischer Einzug von Originalen von 50 bis 160 gr/m²;
- Scannereinzug mit einer Kapazität von mindestens 50 Blatt A4 zu 80 gr/m²;
- Papierformat mindestens bis A3 (297x420 mm);
- Kapazität der Papiermagazine mehr als 3000 Blatt A4 zu 80 gr/m²
- Software zur automatischen Ablesung des Zählerstandes
- Software zur automatischen Kontrolle der Füllmenge und automatischen Nachlieferung des Toners
- Software zur Auswertung von allgemeinen Statistiken pro Maschine und Auftragsart (Kopieren, Drucken, Scannen, Faxen, ...).
- Indicare nell'offerta se:
 - Supporta Ipv6
 - Se file PDF vengono spediti direttamente alla stampante o se vengono prima convertiti in postscript
 - La grandezza del harddisk
- Deve essere possibile gestire tutte le funzioni via web
- Connettività di rete:TPC/IP;
- velocità di stampa di almeno 60-80 copie al minuto A4 80 gr/mq e minimo 30-40 A3 80 gr/mq;
- velocità di scansione in fronte retro di almeno 40 fogli A4 al minuto;
- Risoluzione di scansione min. 600 x 600 dpi;
- Risoluzione di stampa min. 1200 x 1200;
- grammature supportate dallo scanner da 50 a 160 gr/mq da alimentatore automatico;
- capacità alimentatore scanner da minimo 50 fogli A4 80 gr/mq per volta;
- formato carta massimo alimentabile almeno A3 (297x420 mm);
- capacità vassoi di alimentazione carta superiore ai 3000 fogli A4 80gr/mq
- Software per la lettura automatica del numero delle copie effettuate
- Software per la lettura automatica del residuo toner e la fornitura supplementare automatica del toner
- Software per l'elaborazione di statistiche generali per macchina ed tipo di incarico (fotocopiare, stampare, scannare, faxare, ...)

Angebot für die Miete als „all inklusive“ Vertrag (ausgenommen nur Strom und Papier) für die Dauer von 05 Jahren für insgesamt 1.000.000 Kopien im Jahr mit Angabe des Preises pro Kopie über die 1.000.000. Im Vertrag müssen folgende Leistungen inkludiert sein:

- Lieferung, Installation, Abnahme
- Assistenz Remote und vor Ort
- Lieferung Verbrauchsmaterial
- Rücknahme und Entsorgung Verbrauchsmaterial
- Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung

Achtung: Der Auftragnehmer muss sich weiters, soweit anwendbar, an die Mindestumweltstandards gemäß des Ministerialdekretes vom 17. Oktober 2019 und

Offerta di noleggio per un contratto "all inclusive" (esclusa solo carta e corrente elettrica) per la durata di 05 anni per un totale complessivo di 1.000.000 copie annui con indicazione del costo/copia oltre le 1.000.000 copie. Nel contratto devono essere inclusi le seguenti prestazioni:

- fornitura, installazione, collaudo
- Assistenza in remoto e in locale
- fornitura dei materiali di consumo
- ritiro e trattamento dei materiali di consumo
- manutenzione ordinaria e straordinaria

Attenzione: L'appaltatore è tenuto a rispettare, ove applicabili, le prescrizioni e i criteri ambientali minimi ai sensi del Decreto Ministeriale del 17 ottobre 2019 pubblicato , in G.U. n. 261 del 7 novembre 2019 per

veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 261 am 7. November 2019 zur Reduzierung der Umweltbelastungen halten.

Jene Unternehmen, die obgenannte Produkte/Dienstleistung anbieten/ausführen und Interesse an der Lieferung/Dienstleistung haben, können dem Gesundheitsbezirk Brixen die entsprechende Anfrage sowie eine Liste der wichtigsten Lieferungen/Dienstleistungen zukommen lassen:

innerhalb 12.00 Uhr des 15.06.2020
mittels PEC: acquisti-bx@pec.sabes.it

Teilnahmevoraussetzungen

An der gegenständlichen Markterhebung sind die Wirtschaftsteilnehmer laut Artikel 45, Absatz 2, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016 zugelassen und demzufolge eingeladen, die Interessenbekundungen zu übermitteln und welche im Besitz folgender Voraussetzungen sind:

- keine Ausschlussgründe laut Artikel 80 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016;
- berufliche Voraussetzungen laut Artikel 83, Absatz 1, Buchstabe a) des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016: Einschreibung in das Register der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer.

Alle Wirtschaftsteilnehmer, welche die Voraussetzungen erfüllen und eine Interessensbekundung innerhalb der angegebenen Ausschlussfrist eingereicht haben, werden zum gegenständlichen Verhandlungsverfahren, welches über das elektronische Portal der Autonomen Provinz Bozen (www.ausschreibungen-suedtirol.it) durchgeführt wird, eingeladen.

Anwendung der EU Verordnung Nr. 2016/679

Der Sanitätsbetrieb ist ermächtigt die personenbezogenen Daten, welche vom Zuschlagsempfänger bereitgestellt werden, im Rahmen seiner üblichen Tätigkeit unmittelbar oder durch eine dafür vorgesehene Gesellschaft (Verantwortlicher der Datenverarbeitung), auch anhand automatisierter Kommunikationssysteme für folgende Zwecke zu verwenden:

- im Zusammenhang mit dem Vertragsabschluss;
- um gesetzliche Verpflichtungen zu erfüllen;
- für Zahlungen;
- für verwaltungstechnische u. operative Erfordernisse;
- für die Preisbeobachtungsstelle.

Die Angabe der Daten ist unerlässlich, um die

la riduzione degli impatti ambientali.

Le ditte le quali disponessero dei prodotti/servizi di cui sopra ed interessate alla fornitura/esecuzione possono fare pervenire la relativa richiesta e un elenco delle principali forniture/servizi al Comprensorio sanitario di Bressanone:

entro le ore 12.00 del giorno 15.06.2020
tramite PEC: acquisti-bx@pec.sabes.it

Requisiti di partecipazione

Sono ammessi alla presente indagine di mercato e sono invitati a inviare manifestazioni di interesse gli operatori economici di cui all'articolo 45, comma 2, del decreto legislativo n. 50/2016, in possesso dei seguenti requisiti:

- mancanza di motivi di esclusione previsti dall'articolo 80 del decreto legislativo n. 50/2016;
- requisiti di idoneità professionale di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del decreto legislativo n. 50/2016: iscrizione nel registro della camera di commercio, industria, artigianato, e agricoltura.

Tutti gli operatori economici che soddisfano i requisiti e hanno presentato una manifestazione di interesse entro il termine perentorio indicato verranno invitati alla procedura negoziata in oggetto, la quale viene espletata sul Portale elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano (www.bandi-altoadige.it).

Applicazione del Regolamento UE nr. 2016/679

L'Azienda Sanitaria è autorizzata ad utilizzare i dati personali forniti dall'aggiudicatario nell'ambito della sua attività direttamente o tramite società specifica (Responsabile del trattamento) con l'eventuale utilizzo di strumenti automatizzati per le seguenti finalità:

- esigenze relative alla stipula di contratti;
- eseguire obblighi di legge;
- pagamenti;
- esigenze di tipo gestionale e operativo;
- per l'osservatorio dei prezzi.

Il conferimento dei dati è necessario per il

oben genannten Zwecke zu erfüllen. Bei mangelnder Angabe der Daten können die diesbezüglichen Tätigkeiten nicht durchgeführt werden.

Die betroffene Person genießt alle Rechte laut Art. 15 der obgenannten Verordnung, zu denen auch jenes über den Zugang zu den Daten, die sie betreffen, gehört. Sie genießt zudem das Recht, die Daten auf den neuesten Stand bringen zu lassen, sie richtigstellen und vervollständigen zu lassen, wenn sie fehlerhaft und unvollständig sind oder wenn sie nicht im Sinne der Verordnung gesammelt wurden. In den von der Verordnung vorgesehenen Fällen hat sie auch das Recht, die Bearbeitung der Daten zu verweigern. Die betroffene Person hat zudem das Recht Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen.

Die betroffene Person kann ihre Rechte ausüben indem Sie sich mittels E-Mail an die Datenschutzsteuerungs-gruppe (zusammengesetzt aus der Datenschutzreferentin und dem Data Protection Officer) wendet: privacy@sabes.it.

Die Verantwortlichen zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten sind: für den Gesundheitsbezirk Brixen der Direktor der Abteilung Einkäufe, Ökonomatsdienste und Wirtschaft-Finanzen;

Andere Informationen:

Die eventuell eingereichte Dokumentation wird von Experten im Bereich der gegenständlichen Markterhebung geprüft und sodann wird entschieden, ob eine diesbezügliche Ausschreibung durchgeführt wird.

Die Teilnahme an der vorherigen Marktkonsultation nimmt keinen Einfluss auf die spätere Teilnahme am Vergabeverfahren (d.h., sie schließt die Auftragsvergabe weder aus, noch sichert sie diese zu, auch wird davon kein Vorteil gewährt), stellt keine Voraussetzung für diese Teilnahme dar und auch keine Verpflichtung für die Weiterführung des Verfahrens.

Insbesondere werden durch die Teilnahme an der vorherigen Marktkonsultation werden keinerlei Ansprüche an die Vergabestelle festgestellt.

Die Betroffenen können keinerlei Rechte diesbezüglich geltend machen, und die Vergabestelle behält sich das Recht vor, die im Rahmen der vorherigen Marktkonsultation erhobenen Informationen für die Planung und Abwicklung des Vergabeverfahrens innerhalb der Grenzen der Wahrung der Rechte an geistigem Eigentum und stets „unter der Voraussetzung, dass die Grundsätze der Nichtdiskriminierung und der Transparenz nicht verletzt werden“, zu

persecuimento delle finalità sopra indicate, pertanto un eventuale rifiuto non permetterà di procedere alle relative operazioni.

L'interessato gode di tutti i diritti di cui all'art. 15 del citato Regolamento, tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, nonché alcuni altri diritti, tra cui il diritto di rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi, il diritto di proporre reclamo all'Autorità garante per la protezione dei dati personali.

L'interessato per esercitare i propri diritti può rivolgersi direttamente alla Cabina di Regia Privacy composta dalla Referente Privacy e dal Data Protection Officer, che sono contattabili inviando una mail all'indirizzo di posta elettronica privacy@sabes.it.

I responsabili al trattamento dei dati personali sono rispettivamente:

per il Comprensorio sanitario di Bressanone il direttore della ripartizione acquisti, servizi economici ed economico-finanziaria;

Altre informazioni:

La documentazione eventualmente inviata sarà valutata da esperti nell'oggetto della presente ricerca di mercato al fine di decidere se avviare o meno specifica gara.

La partecipazione alla consultazione preliminare di mercato è ininfluente (ossia: non assicura e non preclude, né ne deriva alcun vantaggio) rispetto alla partecipazione successiva alla gara di appalto, non costituendo condizione di accesso, né impegno alcuno circa il prosieguo della procedura.

In particolare, la partecipazione alla consultazione preliminare di mercato non determina alcuna aspettativa, nei confronti della stazione appaltante. Gli interessati non possono rivendicare alcun diritto al riguardo e la stazione appaltante si riserva di utilizzare quanto raccolto nell'ambito della consultazione preliminare di mercato per la pianificazione e lo svolgimento della procedura di appalto, nei limiti del rispetto dei diritti di proprietà intellettuale e sempre "a condizione che non comportino una violazione dei principi di non discriminazione e di trasparenza".

La stazione appaltante può interrompere, modificare,

verwenden.

Die Vergabestelle kann die vorherige Marktkonsultation jederzeit unterbrechen, abändern, verlängern, aussetzen oder widerrufen, ohne dass dadurch auf irgendeine Weise ein Recht oder Anspruch auf jeglichen Schadenersatz oder Entschädigung entsteht.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, allen oder einigen Teilnehmern Vertiefungsfragen zu stellen.

Jedenfalls lässt die Teilnahme an der vorherigen Marktkonsultation keinen Anspruch auf ein Entgelt und/oder eine Entschädigungsleistung erwachsen.

Eventuelle Informationen können beim Verantwortlichen des Verfahrens Frau dott. Maria Baumgartner unter der Telefonnummer 0472/812001, oder via E-Mail unter folgender Adresse: maria.baumgartner@sabes.it angefordert werden.

prorogare sospendere o revocare la consultazione preliminare di mercato, in qualsiasi momento, consentendo, a richiesta dei soggetti intervenuti, la restituzione della documentazione eventualmente depositata, senza che ciò possa costituire, in alcun modo, diritto o pretesa a qualsivoglia risarcimento o indennizzo.

La stazione appaltante si riserva il diritto di sottoporre a tutti o ad alcuni partecipanti domande di approfondimento.

In ogni caso, la partecipazione alla consultazione preliminare non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Eventuali informazioni possono essere richieste al responsabile del procedimento Sig.ra dott.ssa Maria Baumgartner al numero 0472/812001, indirizzo e-mail: lukas.blasbichler@sabes.it.

Der geschäftsführende Abteilungsdirektor - Il Direttore reggente di Ripartizione
Dr. Lukas Blasbichler
(digital unterzeichnet - firmato digitalmente)

Brixen, den – Bressanone, 13.05.2020

M:\BX_Oekonomat\02 Konsumgüter\02.01. Güter Dienstleistungen\02.01.07. Kopiermaschinen Miete\2020_Kopiermaschine_Ausgeber\Wettbewerbsbekanntmachung zweisprachig.doc